

Просвиркина Ирина Ивановна, Садретдинова Татьяна Александровна, Яхно Мария Дмитриевна,
Фролова Анастасия Михайловна

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛЕЙ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ

Статья посвящена описанию одного из возможных вариантов интеграции традиционной методики преподавания русского языка как иностранного и методов смешанного обучения для формирования умения говорения у иностранных студентов. Представлена подмодель смешанного обучения "Смена рабочих зон", которая позволяет преподавателю организовать эффективное развитие умения говорения при помощи тех видов деятельности, которые интересны студенту. Использование ресурсов из Интернета также позволяет сделать процесс обучения увлекательным, организовать самостоятельную работу учащегося, вовлекает его в языковую практику, активизирует его лексический и грамматический запас, помогает рационально распределять время на занятии. Данная технология предоставляет преподавателю возможность сформировать лингводидактическую среду и позволяет погрузить обучаемых в пространство изучаемого языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/12-4/53.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 12(78): в 4-х ч. Ч. 4. С. 202-205. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/12-4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.161.1

Статья посвящена описанию одного из возможных вариантов интеграции традиционной методики преподавания русского языка как иностранного и методов смешанного обучения для формирования умения говорения у иностранных студентов. Представлена подмодель смешанного обучения «Смена рабочих зон», которая позволяет преподавателю организовать эффективное развитие умения говорения при помощи тех видов деятельности, которые интересны студенту. Использование ресурсов из Интернета также позволяет сделать процесс обучения увлекательным, организовать самостоятельную работу учащегося, вовлекает его в языковую практику, активизирует его лексический и грамматический запас, помогает рационально распределять время на занятии. Данная технология предоставляет преподавателю возможность сформировать лингводидактическую среду и позволяет погрузить обучаемых в пространство изучаемого языка.

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; смешанное обучение; модель; обучение говорению; уровень; Интернет; коммуникативное пространство.

Просвиркина Ирина Ивановна, д. пед. н., доцент

Садретдинова Татьяна Александровна

Яхно Мария Дмитриевна

Оренбургский государственный университет

prosvirkina.irina@yandex.ru; tan220584@mail.ru; mariayahno@mail.ru

Фролова Анастасия Михайловна

Оренбургский государственный медицинский университет

777ns@inbox.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛЕЙ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ

Обучение русскому языку сегодня происходит в новом коммуникативном пространстве. На наш взгляд, именно современное коммуникативное пространство заставляет преподавателя задуматься о поиске новых гибких решений при обучении русскому языку, особенно если речь идёт о русском как иностранном (далее – РКИ). Одним из способов, позволяющих эффективно решать задачи, является технология, получившая название «смешанное обучение» [1-3]. Как известно, идея данной технологии возникла в 90-х годах XX века в Америке, а в XXI веке идея получила новое развитие в виде моделей, которые позволяют «соединить», «смешать» различные методы и заставить их «служить» процессу обучения, в частности РКИ. Современные учёные и преподаватели-практики активно осваивают уже разработанные модели и создают новые (в частности, Е. А. Хамраева), прежде всего, «смешивая» традиционные методики со средствами Интернет: «В наши дни под “Blended Learning” подразумевается объединение возможности Интернета и цифровых медиа с образованием в классах» [4, с. 3], потому что именно такая технология, на наш взгляд, позволяет соединить на занятии традиционные и современные средства, подсказанные самой жизнью, создающие благоприятную лингводидактическую среду, и погрузить обучаемых в пространство изучаемого языка.

В статье мы предлагаем описание одной из подмоделей смешанного обучения «Смена рабочих зон», которая позволяет эффективно формировать навыки говорения. Мы считаем, что использование при обучении говорению «любимого» времяпрепровождения современного обучаемого (большую часть свободного времени он проводит в сети Интернет) позволит организовать его самостоятельную работу, повысит его мотивацию и, как следствие, повлияет на эффективность процесса обучения. Именно поэтому мы предлагаем адаптированную под наши цели и задачи, а также особенности дисциплины ротационную подмодель смешанного обучения «Смена рабочих зон», которая используется нами в практике обучения РКИ.

Предлагаемая нами адаптированная под задачи РКИ ротационная подмодель смешанного обучения «Смена рабочих зон», во-первых, позволит сделать процесс обучения увлекательным, потому что она опирается на интересы обучаемого, на его потребности; во-вторых, вовлечёт учащегося в языковую практику, которая регламентируется его индивидуальными способностями и его объемом лексического и грамматического минимума; в-третьих, поможет сформировать коммуникативную и информационную компетенции обучающихся; в-четвёртых, позволит рационально распределить время на занятии, потому что частично материал уже освоен. Для реализации данной подмодели на занятии по РКИ нами в качестве дидактического материала отобраны диалоги, монологи, видеоролики, соответствующие базовому уровню. Предъявляемые тексты соответствуют не только учебным целям, но и направлены на реальные условия общения, ценные в познавательном отношении, отражающие особенности жизни и культуры страны изучаемого языка. Также при составлении заданий мы учитывали то, что реальная коммуникация осуществляется в форме диалога и монолога и что обучающимся необходимо в равной степени овладеть обеими формами устной речи.

Занятие, построенное на основе ротационной подмодели смешанного обучения «Смена рабочих зон», мы начинаем с объявления темы и знакомства обучаемых с маршрутными листами, которые показывают очередность смены рабочих зон и выполнения заданий. Обычно мы делим обучаемых на три группы и в маршруте выделяем три рабочие зоны: зону работы с преподавателем, онлайн-зону и зону групповой работы.

Смена рабочих зон зависит от уровня подготовки обучающихся, от степени сформированности их навыков. Так, группа с низким уровнем знаний на данном занятии может начать работать с преподавателем, чтобы восстановить пробелы в знаниях и сформировать картину изучаемой темы. Затем данная группа переходит в онлайн-зону, где знакомится с подготовленными преподавателем материалами (диалоги в картинках, комиксы, видеодиалоги и т.д.), тренируя при этом навыки чтения и аудирования. После этого группа переходит в зону групповой работы, где закрепляет приобретенные навыки, пытаясь в сотрудничестве разобраться в деталях изучаемого материала.

Группе с достаточным уровнем сформированности навыков можно начать работать в сотрудничестве друг с другом. При этом отрабатываются навыки говорения с собеседниками, имеющими тот же уровень знаний. Затем группа переходит в зону работы с преподавателем, где учится излагать свою точку зрения и выяснять точку зрения собеседника. В онлайн-зоне группа закрепляет полученные знания и формирует навыки аудирования, например, при просмотре отрывков из кинофильмов.

Группа с высоким уровнем сформированности навыков начинает свою работу с онлайн-зоны. Специально для данной группы может быть разработано свое задание: онлайн-общение с русскими студентами-тьюторами на тему, озвученную на занятии (со студентами-тьюторами проводится специальная подготовка). Затем группа переходит в зону работы в сотрудничестве и в зону работы с преподавателем, закрепляя приобретенные навыки.

Затем организуется работа в зонах.

1. Зона работы с преподавателем предполагает групповую и индивидуальную работу студентов под руководством преподавателя. Работа в данной зоне направлена на снятие языковых и смысловых трудностей, знакомство с новой лексикой, грамматическими конструкциями, развивает языковые навыки и коммуникативные умения, внимание и интерес к предложенной теме.

2. Зона работы онлайн подразумевает использование сети Интернет. Студентам предоставляется персональный компьютер или планшет с выходом в Интернет, инструкция к заданиям и время на их выполнение. Задания могут быть примерно такими:

- 1) работа с предложенными преподавателем комиксами;
- 2) просмотр предложенных отрывков из мультфильмов, кинофильмов, скетчей или ситкомов, где представлены диалоги или монологи на тему занятия;
- 3) запись в тетрадь новых слов и устойчивых выражений;
- 4) запись монолога на тему урока (по вопросному плану, подготовленному преподавателем);
- 5) анализ монолога на тему, заданную на уроке.

Проделанная работа позволяет развить у обучающихся умения говорения и аудирования.

3. Зона групповой работы может быть рассчитана на выполнение коллективного творческого задания. Например, начиная от создания диалога по предложенной ситуации до разыгрывания миниатюры на эту же тему.

Работа в данной зоне тренирует навык работы в коллективе, коммуникативные умения, навыки выделять ключевые слова, трансформировать и прогнозировать текст.

При подведении итогов важно не только оценивание преподавателем, но и анализ проделанной работы самими обучающимися.

В качестве примера представим фрагмент урока обучения говорению с использованием элементов подмодели «Смена рабочих зон» на тему: «В поликлинике».

I этап. Подготовительная работа: преподаватель объявляет тему занятия, объясняет правила работы, раздает маршрутные листы.

II этап. Работа в зонах. Пример маршрутного листа № 1 (для группы с недостаточным уровнем сформированности навыков).

Зона 1. Зона работы с преподавателем

Преподаватель готовит группу к диалогу и монологу в поликлинике, где обучающиеся должны выступить в роли пациента или доктора.

Карточка 1. Конструирование

Задание: пользуясь следующими конструкциями, вставьте в предложение нужный глагол (*болеть или болит*):

Кто болеет. У кого болит **что**.

Пример: Я болею. У меня болит нога.

Сергей ... У мамы ... голова. Бабушка пошла в больницу, у нее ... сердце. Мой брат часто ... Анна Ивановна сегодня не пошла на работу, потому что она ...

Карточка 2. Анализ диалога

Задание: прочитайте диалог и скажите, где говорит больной, а где – врач.

- Здравствуйте. Что вас беспокоит?
- У меня сильно болит голова. Посоветуйте, что мне делать?
- Сколько часов в день вы проводите за компьютером?
- Я работаю программистом. Так что за компьютером я весь день.

Карточка 3. Анализ диалога

Задание: найдите в диалоге формулировку просьбы.

- Я хочу проверить свое сердце. К какому врачу мне нужно пойти?
- К кардиологу.
- Не могли бы вы записать меня к кардиологу на 15 октября?

Карточка 4. Конструирование

Задание: что вы скажете, если хотите пойти к стоматологу?

Скажите, пожалуйста, когда	принимал принимает будет принимать	стоматолог к стоматологу стоматологу
----------------------------	--	--

Карточка 5. Конструирование диалога

Задание: представьте ситуацию и начните диалог.

1. У вашего друга высокая температура. Посоветуйте ему пойти к врачу.
2. Вы хотите записаться к врачу на следующей неделе. Позвоните в поликлинику.
3. У вас очень сильно болит нога. Вы пришли в поликлинику, расскажите врачу, что с вами случилось.

Карточка 6-10. Дидактическая игра

Задание: разыграйте диалог (один из перечисленных).

1. Запись к врачу по телефону.
2. Диалог в регистратуре поликлиники.
3. Разговор в кабинете врача.

Карточка 11. Пациент

Вы должны рассказать врачу: 1) что у вас болит; 2) какая у вас температура; 3) когда появились первые симптомы и т.д.

Вы должны узнать: 1) какие лекарства необходимы для лечения, как их принимать; 2) где их можно купить; 3) когда нужно прийти в следующий раз на приём к врачу; 4) где и когда будет принимать врач.

Карточка 12. Врач

Вы должны у больного узнать: 1) что у него болит; 2) когда появились первые симптомы; 3) какая температура у больного; 4) были ли у больного подобные симптомы; 5) какие препараты больной принимал самостоятельно.

Вы должны больному назначить: 1) анализ крови; 2) флюорографию. Объяснить: какие лекарства необходимы для лечения, как их принимать, где их можно купить, когда нужно прийти в следующий раз на приём, где и когда вы будете принимать.

Зона 2. Зона работы онлайн**Задание 1. Работа с комиксами**

Инструкция к маршрутному листу:

- зайдите на сайт www.ruspeach.com;
- откройте раздел уроки-диалоги-разговор в поликлинике;
- прочитайте комикс;
- найдите в Интернете значение следующих слов: медицинский осмотр, забронировать, живая очередь, терапевт, приём;
- прослушайте диалог.

Задание 2. Работа с отрывком из кинофильма

Инструкция к маршрутному листу: посмотрите отрывок из кинофильма «Здравствуйте, доктор!» (с 16:59 до 18:40). Ответьте на вопросы:

- Почему мать не хочет, чтобы врач заходил к сыну?
- Как зовут мальчика?
- Сколько лет мальчику?
- Какое домашнее животное есть у мальчика?
- Какой диагноз поставил врач?
- Кем работает мать мальчика?

Зона 3. Зона групповой работы**Игра «Как я заболел(а)»**

Группе студентов предлагается монолог, который им необходимо трансформировать в полилог и затем разыграть его.

Задание 1. Прочитайте письмо.

«Здравствуйте, мама и папа! Пишу вам, чтобы рассказать, что у меня случилось. На прошлой неделе на уроке у меня начался сильный кашель. Я сказала об этом преподавателю и спросила, могу ли я пойти в общежитие. Преподаватель разрешил и спросил, есть ли у меня лекарства. Я сказала, что лекарств нет, но я выпью горячий чай и лягу в кровать.

Когда я пришла в комнату, моя соседка громко разговаривала с подругой, она рассказывала, как познакомилась с молодым человеком в клубе, а ее подруга спрашивала, что он говорил о себе. Я попросила их разговаривать немного потише, потому что плохо себя чувствую. Они посоветовали мне проверить температуру

и сходить в поликлинику. Но я не знала, когда работает наш врач, и позвонила в регистратуру, чтобы спросить. Администратор ответил, что терапевт принимает сегодня до 16:00. На приеме я рассказала врачу, что меня беспокоит, он посмотрел мое горло и сказал, что рекомендует мне пить парацетамол, противокашлевые препараты, горячий чай с малиной и витамин С. Я поблагодарила врача и пошла в аптеку.

Несколько дней я лечилась, и сейчас я чувствую себя хорошо. Не волнуйтесь за меня! Ваша дочь Марго».

Задание 2. Обсудите в группе:

- Сколько человек должно участвовать в беседе?
- Почему не нужно «играть» маму и папу Марго?

Задание 3. Вспомните, как переводить косвенную речь в прямую.

Задание 4. Распределите роли и разыграйте полилог.

При подведении итогов занятия преподаватель отмечает положительные тенденции в речевом развитии учащихся, указывает на серьезные недочёты в их работе. Также преподаватель может предложить обучающимся самостоятельно оценить свою работу.

Итак, использование элементов смешанного обучения при проведении описанного выше занятия по РКИ позволяет вовлечь обучаемых в общение по теме «В поликлинике». Смена форм работы позволяет формировать навык самоорганизации, способность работать индивидуально и в группе, умение вступать в коммуникацию, давать оценку ситуации.

Стоит еще раз отметить, что технология смешанного обучения является новой для методики РКИ, но она, несомненно, является перспективной и эффективной, потому что позволяет соединить процесс традиционного обучения с новыми методами, которые диктует само время, позволяет улучшать процессы восприятия и усвоения учебного материала за счет интерактивной подачи, оптимизирует распределение аудиторного и внеаудиторного времени работы. Наличие разнообразных «образовательных пространств» на одном занятии предоставляет преподавателю возможность сформировать особую лингводидактическую среду и создать уникальную методику, которая способствует погружению обучаемых в коммуникативное пространство изучаемого языка.

Список источников

1. **Абрамова Я. К.** Информационно-образовательные технологии в формировании грамматической связи слов у иностранных студентов (уровень А1): автореф. дисс. ... к. пед. н. М., 2015. 21 с.
2. **Просвиркина И. И., Фролова А. М., Чалая Е. Ю.** Использование модели смешанного обучения «Смена рабочих зон» при обучении чтению иностранных студентов // Наука и образование: сохраняя прошлое, создаем будущее: сб. ст. XI Междунар. науч.-практ. конф. Пенза: Наука и просвещение, 2017. С. 87-91.
3. **Просвиркина И. И., Фролова А. М., Чалая Е. Ю.** Модели смешанного обучения на занятии по русскому языку как иностранному // Филологический аспект. 2017. № 7 (27). С. 49-58.
4. **Хамраева Е. А., Кириенко В. А., Соловьёва А. М.** Смешанное обучение русскому языку как иностранному в программе «Русский ассистент» – новая реальность российской высшей школы [Электронный ресурс]. URL: <http://ropryal.ru/wp-content/uploads/2017/05/smehannoe-obuchenie.pdf> (дата обращения: 07.11.2017).

THE USE OF MIXED TRAINING PATTERNS IN TEACHING TO SPEAK

Prosvirkina Irina Ivanovna, Doctor in Pedagogy, Associate Professor

Sadretdinova Tat'yana Aleksandrovna

Yakhno Mariya Dmitrievna

Orenburg State University

prosvirkina.irina@yandex.ru; tan220584@mail.ru; mariayahno@mail.ru

Frolova Anastasiya Mikhailovna

Orenburg State Medical University

777ns@inbox.ru;

The article is devoted to the description of one of the possible variants of the integration of the traditional methodology of teaching Russian as a foreign language and methods of mixed training for the formation of foreign students' ability to speak. A sub-pattern of mixed training "Change of working areas" is presented, which allows organizing effective development of speaking skills with the help of those activities that are of interest to the student. The use of resources from the Internet also enables to make the learning process engaging, to organize student's independent work, to involve him in the language practice, activate his vocabulary and knowledge of grammar, helps to distribute time in class rationally. This technology gives the teacher an opportunity to form the linguistic-didactic environment and immerse students in the space of the language under study.

Key words and phrases: Russian as foreign language; mixed training; pattern; teaching to speak; level; Internet; communicative space.